

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ.....สหรัฐอเมริกา..... หมวด.....การเมือง.....

ข่าวประจำวันวันที่.....๑๑ สิงหาคม ๒๕๕๙.....

หัวข้อข่าว.....คลินตัน กล่าวว่่า ทรัมป์ ยั่วยุให้เกิดความรุนแรงในการแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับ “การแก้ไขเพิ่มเติมฉบับที่สอง”.....

เนื้อหาข่าว

นางฮิลลารี คลินตัน ผู้ได้รับการเสนอชื่อเข้าชิงตำแหน่งประธานาธิบดีจากพรรคเดโมแครต กล่าวว่่า นายโดนัลด์ ทรัมป์ ยั่วยุให้เกิดความรุนแรงเมื่อเขากล่าวถึงผู้สนับสนุนสิทธิในการครอบครองอาวุธปืนจะสามารถ ชัดขวางชัยชนะของนางได้

นางคลินตัน กล่าวในการหาเสียงเลือกตั้งที่เมืองเดอ มอยน์ รัฐไอโอวา ว่า “คำพูดสามารถก่อให้เกิดผล ตามมามหาศาล”

นายทรัมป์ ได้จุดประกายให้เกิดผลสะท้อนกลับอย่างรุนแรงหลังจากที่เสนอแนะ “การแก้ไขเพิ่มเติมฉบับ ที่สอง” หรือผู้ครอบครองอาวุธปืนนั้น จะสามารถก่อให้เกิดการต่อต้านนางคลินตัน

นางคลินตัน ยังกล่าวอีกว่านายทรัมป์ไม่มีวุฒิภาวะที่จะเป็นประธานาธิบดี

อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ วิจารย์นายทรัมป์เกี่ยวกับข้อคิดเห็นของเขาต่อครอบครัว นายทหารเชื้อสายอเมริกัน - มุสลิมที่เสียชีวิต ซึ่งคำว่่าทหารที่เขาเหล่านั้นหมายถึงครอบครัวโกลด์สตาร์

นางคลินตัน กล่าวว่่า “เมื่อวานนี้พวกเราได้ร่วมเป็นสักขีพยานว่่าข่าวล่าสุดของนายโดนัลด์ ทรัมป์ เกี่ยวข้องกับข้อความยาว ๆ ที่วิพากษ์วิจารณ์ไปตามอารมณ์ของเขานั้นล้ำเส้น ทารุณจิตใจต่อครอบครัวโกลด์สตาร์ นอกจากนี้ยังมีข้อเสนอแนะที่ป่าเถื่อน คือให้ประเทศต่าง ๆ สามารถมีอาวุธนิวเคลียร์ได้ และตอนนี้เขาได้ยั่วยุ ให้เกิดความรุนแรง”

“แต่ละเหตุการณ์เหล่านี้แสดงให้เห็นว่่านายโดนัลด์ ทรัมป์ ไม่มีวุฒิภาวะที่จะเป็นประธานาธิบดีและ ผู้บัญชาการกองทัพของสหรัฐอเมริกาอย่างแท้จริง

เมื่อวันอังคาร นายทรัมป์ กล่าวในการหาเสียงที่นอร์ธ แคโรไลนา ว่่านางคลินตันจะกำหนดให้มี ผู้พิพากษาอิสระในศาลสูงหากเธอชนะการเลือกตั้งประธานาธิบดี

ผู้ได้รับการเสนอชื่อเข้าชิงตำแหน่งประธานาธิบดีจากพรรครีพับลิกัน เสนอแนะว่่าการเสนอชื่อ ผู้พิพากษาอิสระของนางคลินตันจะเป็นการคุกคามสิทธิการครอบครองอาวุธปืน เขากล่าวว่่า “นางฮิลลารี ต้องการระงับการแก้ไขเพิ่มเติมฉบับที่สองดังกล่าวอย่างยั้ง หากเธอใช้วิธีคัดสรรผู้พิพากษา ท่านทั้งหลายจะไม่สามารถดำเนินการใด ๆ ได้เลย”

“ทว่าบทแก้ไขเพิ่มเติมฉบับที่สองอาจจะมิกี้ได้ ผมไม่รู้เหมือนกัน”

ผู้ใช้สื่อทางสังคมได้ตอบกลับอย่างรวดเร็ว โดยประณามนายทรัมป์ที่แสดงออกด้วยการยั่วยุให้เกิดความรุนแรง

นายทรัมป์ เหมินเฉยต่อข้อเรียกร้องดังกล่าว โดยส่งข้อความทางทวิตเตอร์ว่าเขากำลังพยายามทำให้ผู้สนับสนุนสิทธิในการครอบครองอาวุธปืนเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันเพื่อทำให้เกิดผลที่ไม่คาดคิดในการเลือกตั้งเพื่อเอาชนะนางคลินตัน

คัดย่อมาจาก <http://www.bbc.com/news/election-us-2016-37036856>

| | |
|---------------|---|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐ์ฐานนท์ |
| ตำแหน่ง | นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ |
| กลุ่มงาน | ภาษาอังกฤษ |
| สำนัก | ภาษาต่างประเทศ |
| ผู้ตรวจทาน | นางสาวสิรินดา จันทักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ |